

Шановні читачі!

Перед вами перше число журналу «Біль. Суглоби. Хребет» у цьому році.

Ми отримали його із деяким запізненням, оскільки наша країна цьогоріч стикнулася з неймовірним викликом — російською агресією. Уся наша лікарська спільнота спрямувала свої зусилля на налагодження роботи в складних умовах війни з організацією надання медичної допомоги нашим пацієнтам, багато з яких стали вимушеними переселенцями як у своїй країні, так і за її межами. Проте Українська асоціація остеопорозу продовжує брати активну участь у міжнародних конференціях та конгресах та координувати наукові дослідження в різних регіонах України. Нас підтримують колеги з усіх куточків землі як щодо можливостей безкоштовної участі в міжнародних конгресах та конференціях для усіх українських лікарів, так і щодо практичної допомоги нашим пацієнтам, які стали вимушеними переселенцями, проте потребують продовження лікування. На наступних сторінках журналу ви знайдете звернення наших редакторів до лікарської спільноти України зі словами підтримки та віри в нашу перемогу.

Ми продовжуємо видавати наш журнал двома мовами — українською та англійською (обидві версії доступні на сайті журналу <http://pjs.zaslavsky.com.ua>) та друкувати результати досліджень, проведених в Україні та за її межами.

У першому числі журналу читайте про результати оригінальних досліджень, присвячених зв'язку стану кісткової тканини з показниками тілобудови у хворих, які перенесли мозковий інсульт, а також досліджень щодо вивчення стану скелетних м'язів та саркопенічного ожиріння у хворих на хронічне обструктивне захворювання легень. У сучасних умовах все більшої актуальності набуває штучний інтелект й створення моделей прогнозування темпів старіння організму, зокрема й кісткової системи. Цьому присвячена стаття щодо нової моделі біологічного віку кісткової системи на основі цілої низки анамнестичних та інструментальних показників, яка, на думку авторів, може бути корисною для оцінки старіння кісткової системи. Цінним для практичних лікарів стане літературний огляд, присвячений паранеопластичним артритам — патології, з якою стикаються не тільки ревматологи, але й лікарі інших спеціальностей. Добра обізнаність у проблемі, своєчасна діагностика патології дозволять лікарю вчасно призначити лікування і зберегти не тільки здоров'я, але й життя пацієнта. У рубриці «Практична медицина» наші автори діляться з читачем власним досвідом лікування хронічного болю в спині.

Висловлюючи слова подяки Збройним силам України за можливість продовжувати працювати, з вірою в нашу близьку перемогу дозволяю побажати вам миру, добра та творчих успіхів. Маю велику надію на подальшу співпрацю науковців та лікарів в Україні та поза її межами.

*З повагою, головний редактор журналу,
президент Української асоціації остеопорозу,
доктор медичних наук, професор Н.В. Григор'єва* ■

28.03.2022

Prof. Jean-Yves Reginster

As a Professor of Bioethics and Societal Medicine, I am absolutely horrified by what is currently happening in Ukraine. There are no words, which are strong enough, to condemn the atrocities which the Ukrainian people are currently bearing. This barbarity brings us back to the middle of the 20th century, showing pictures that we were hoping to never see again.

I would like, in this very short message, to send my utmost support to all Ukrainian citizens, including healthcare professionals and patients. I make the wish that the situation will soon improve and that all healthcare professionals from Ukraine will return, safely, to their homes and to their practice, to take care of their family, friends, and patients.

You all have my full support and all my thoughts are with you.

Warmest personal regards,

Jean-Yves Reginster

Director, World Health Organization Collaborating Center for Public Health Aspects of Musculoskeletal Health and Aging

Director, Division of Public Health, Epidemiology and Health Economics

Professor of Bioethics and Societal Medicine

Past President and Chair, Department of Public Health

Sciences

Honorary Head, Bone and Cartilage Metabolism Unit State

University of Liège, Liège, Belgium ■

Як професор біоетики та соціальної медицини, я вкрай вражений тим, що зараз відбувається в Україні. Немає слів, достатньо сильних, щоб засудити звірства, від яких зараз страждає український народ. Це варварство повертає нас у середину ХХ століття, що демонструють фотографії, які ми сподівалися більше ніколи не побачити.

У цьому дуже короткому повідомленні я хотів би висловити максимальну підтримку всім громадянам України, включаючи медичних працівників та пацієнтів. Бажаю, щоб ситуація невдовзі покращилася і щоб усі медичні працівники з України повернулися безпечно до своїх домівок і до своєї практики, щоб подбати про своїх рідних, друзів та пацієнтів! Усі ви маєте мою повну підтримку, і всі мої думки з вами!

З найщирішими особистими вітаннями,

Жан-Ів Режинстер

Директор Центру співробітництва з питань охорони здоров'я та проблем опорно-рухового апарату й старіння ВООЗ

Директор відділу охорони здоров'я, епідеміології та економіки охорони здоров'я

Почесний керівник відділу обміну речовин кісток і хрящів Державного університету м. Льєжа, Бельгія ■